





## Mot du président

L'automne marque le début de nos activités pour l'année 1994-95.

Depuis septembre, ceux et celles qui ont accepté des responsabilités lors de l'assemblée générale ont repris le travail et planifient les activités à venir, entre autres la fête prévue pour le 12 août 1995 qui marquera le dixième anniversaire de notre association. À ce sujet, ceux et celles qui désirent offrir leurs services pour faire partie d'un comité sont les bienvenus. Ces généreux participants peuvent communiquer avec moi et me dire dans quel domaine ils voudraient oeuvrer: inscription, animation sociale, animation musicale, messe, etc. La rémunération: c'est la satisfaction de s'être impliqué.

Comme ce bulletin est le dernier avant les fêtes de Noël, j'offre, au nom du Conseil d'Administration, à vous et vos familles, mes meilleurs voeux de bonheur et santé.

En cette période de rencontres

familiales, n'oubliez pas de faire connaître votre association, soit en recrutant un nouveau membre, soit en offrant un abonnement ou en donnant un article promotionnel personnalisé au nom de «Les Familles Gagnon et Belzile».

Heureuse année 1995!

**Henri Gagnon**  
président.

## From the president

With this fall starts the new year (1994-95) for our Association.

Those of you who accepted responsibilities at the last General Assembly meeting started working in September and are planning activities to come: among others, a party is being planned for August 2, 1995, to celebrate the 10th anniversary of our Association. All those who would like to offer their services to become part of a Committee are more than welcome. You, generous souls, can communicate with me and tell me what most interests you — registration, social activities, music, mass, etc. Your pay: the satisfaction of knowing that you were involved.

Since this newsletter is the last before the Holidays, allow me to extend, in the name of our Board of Directors, our best wishes to you and your family.

During the Holiday period, since you probably will be meeting many members of your family, don't forget to spread the word about us. Recruiting new members, offering a gift subscription to our newsletter or a gift promotional "Gagnon-Belzile" item are all great ways to support your Association.

Happy New Year!

**Henri Gagnon**  
President